



教育部人文社会科学重点研究基地

广东外语外贸大学外国语言学及应用语言学研究

# 工作简报

(2013 年第 4 期 总第 52 期)

中心办公室编

2014 年 1 月 8 日

## 要 目

<b>一、中心要闻</b> .....	2
1、国家外专局教科文卫专家司副司长雷风云到我中心检查指导工作.....	2
2、云山学者程李颖教授到我中心进行系列学术活动.....	2
3、我中心董燕萍教授率队参加第二届中国心理语言学国际学术研讨会....	2
4、我中心教授受聘国际知名出版社系列专著顾问委员会委员.....	3
5、我中心召开教育实践活动总结会.....	3
6、何晓炜教授访学归来.....	4
7、我中心 2 名博士研究生获国家奖学金.....	4
<b>二、重大项目进展情况</b> .....	5
<b>三、学术讲座</b> .....	12
<b>四、科研成果</b> .....	16
<b>五、学术交流</b> .....	17
<b>六、人才培养</b> .....	17
<b>七、《现代外语》2013 年第 4 期目录</b> .....	19

# 一、中心要闻

## 1、国家外专局教科文卫专家司副司长雷风云到我中心检查指导工作

10月16日，国家外国专家局教科文卫专家司副司长雷风云在我校国际合作与交流处梁洁副处长陪同下到我中心检查指导工作。

首先，雷风云副司长看望了获得国家外国专家局“高端外国专家项目”资助的、正在我中心进行学术交流的我校云山学者李平教授，在李平教授办公室了解了李平教授在我中心的工作情况；随后，在我中心相关人员陪同下雷副司长还参观了我中心的资料室和脑与语言实验室。

## 2、云山学者程李颖教授到我中心进行系列学术活动

2013年11月22日至12月22日期间，我校云山学者、加拿大女王大学教育学院程李颖教授到我中心进行了系列学术活动，先后进行两个系列讲座、一次公开讲座、多次学术辅导：

1) 举行了“混合方法研究的设计”和“学术论文写作与发表”两个系列讲座。混合方法研究的讲座开拓了大家的研究视野，对研究生提升自身研究能力有很大的指导意义。听众们一致认为对混合方法研究这一理念的学习，有助于以后开展更加高品质的研究。英文学术论文写作与发表的讲座有利于研究生理清学术研究思路、掌握学术研究标准，对培养研究生从事学术研究的综合素养有很大的指导意义。每次讲座结束时，都有不少听众就自己的研究问题向程教授请教，她一一解答，为他们解决问题和提出建议。

2) 举行了一次公开讲座，题为“测试与教学的接口：教师评分决定的效度验证”(Interface between Assessment and Teaching: Validation of Teachers' Grading Decision-Making)。讲座提升了听众对于课堂评估的认识，也在研究方法上提供了借鉴。听众结合自身的教学科研经验，向程教授咨询了很多关于课堂评价和研究方法等方面的实际问题。

3) 为语言测试方向的博士生和硕士生提供学术辅导与咨询，集体指导1次，个别辅导多次。

## 3、我中心董燕萍教授率队参加第二届中国心理语言学国际学术研讨会

2013年11月23日至24日，由中国英汉语比较研究会心理语言学专业委员会主办、福建师范大学外国语学院承办的第二届中国心理语言学国际研讨会在福州召开。中国英汉语比较研究会心理语言学专业委员会会长董燕萍教授、副会长陈宝国教授、周兢教授和福建师范大学副校长汪文顶教授等出席了开幕式。开幕式由心理语言学专业委员会副会长、福建师范大学李荣宝教授主持。来自国内外90多所高校、研究机构、出版单位和心理学仪器代理公司的170多位专家学者参加了会议。本次会议围绕“汉语的加工和习得、双语认知加工”这一主题进行深入研讨、分享成果、融通睿智，大会不仅对提升该领域的研究水平、推进学科发展产生积极影响，特别是心理学与语言学的交流与合作，也为提升教师和学生们的科研能力及综合素质，拓宽科研创新视野提供极大的帮助。

开幕式上，我中心副主任、中国心理语言学专业委员会会长董燕萍教授致开幕词，她首先代表心理语言学专业委员会向与会人员介绍了委员会成立两年来所

做的工作和取得的成果，指出心理语言学应注重各方面的交流与合作，特别是心理学与语言学的交流与合作，强调做研究要坚持以研究问题为导向、探寻好的研究方法，多进行面对面的交流，从而推进理论和科研工作的不断发展。会议还收到了著名心理学家、北京师范大学彭聃龄教授的贺词。

本届大会会议期间，主旨发言学术水平高、启发意义大。来自香港中文大学陈之教授做了有关“两岸三地语文认知研究启示”主旨发言，香港中文大学 Catherine McBride 教授做了关于“汉字正字法独特性以及对儿童早期读写能力发展促进作用”的主旨发言，天津师范大学语言研究所宁春岩教授做了有关“汉语语言评估系统研发报告”的主旨发言，英国班戈尔大学心理学系 Guillaume Thierry 教授做了有关“双语自动化加工”的主旨发言。这些主旨发言专家对自己的专业领域有多年深入的研究和丰富的成果；他们的研究成果对于诸如双语教育政策的制定，如何促进儿童读写能力的发展、汉语语言能力的评估、双语者如何加工两种语言等问题具有重要的启发意义。

大会安排了3场专题讨论以及31个小组的135人次发言，与会人员围绕双语的认知加工过程、汉语句法与语义获得、中文字词加工的认知与神经机制等内容进行深入的交流与研讨。在为期两天的会议中，我中心研究员赵晨副教授、杨静副教授、蔡任栋博士、Kalim Gonzales 博士及谢枝龙同学分别进行了题为“第二语言句法歧义句加工中的时间结构效应”，“Effective connectivity changes for successful second language word learning”，“Factors contributing to individual differences in the development of consecutive interpreting competence for beginning student interpreters”，“Infants prioritize transient grammar structure: Evidence from artificial language learning”及“Which contributes more to cognitive control advantages in Chinese-English bilinguals, language proficiency or language switching?”的发言，发言引起了在场专家的热烈讨论，他们为研究提出了宝贵的意见。

此次大会，是本中心心理语言学研究团队在国际研讨会上的一次集体亮相，不但展现了本中心研究队伍的实力和风采，也扩大了本中心在国际心理语言学界的学术影响力，对于教师及学生的科研能力提高及视野的扩展有重要的意义。

会议闭幕式上，董燕萍教授宣布理事会决议：第三届中国心理语言学国际研讨会由南京师范大学外国语学院承办，将于2015年10月在南京师范大学召开。此外，2014年10月还将在宁波大学举办首届中国心理学国际研讨会高层论坛。

#### 4、我中心教授受聘国际知名出版社系列专著顾问委员会委员

我中心专职研究员董燕萍教授及云山讲座学者李平教授受聘国际知名出版社 John Benjamins 出版公司系列专著顾问委员会委员，聘期三年（2014年1月1日至2017年1月1日），负责对相关专著进行质量评估。该顾问委员会由 Bilingual Processing and Acquisition（双语加工及习得）领域国际最高级别的学者组成，委员会名单及学者单位均会出现在每本专著里，董燕萍教授是大陆学者的唯一代表。

#### 5、我中心召开教育实践活动总结会

11月25日下午，我中心群众路线教育实践活动总结会在会议室召开，中心领导班子和党支部成员参加了会议，会议由中心副主任董燕萍教授主持。

会上，副主任董燕萍代表班子汇报了中心党的群众路线教育实践活动开展的情况以及中心近期建设情况，对领导班子在“四风”方面存在的突出问题和不足作对照检查，如：政治理论学习不够深入，运用理论指导实践不够深入；创新开拓的思路与方法有待加强；集体意识不够牢固。接着，何自然教授对如何营造学术氛围和培养青年人才建言献策，为中心的发展提出了宝贵的意见。最后，在座人员针对上述问题进行了深刻的剖析，分析了产生问题的原因，并有针对性地提出了整改措施：创建学习型组织，充分发挥老一辈学者的学术精神；积极营造学术氛围；进一步加强青年骨干学术力量的培养等等。

## 6、何晓炜教授访学归来

受学校留学基金资助，我中心专职研究员何晓炜教授于 2013 年 6 月至 12 月在美国哈叮大学语言科学与障碍系做合作研究。该系从 50 年代就开始了儿童语言能力的评估及语言障碍矫治的教学和科研工作。何晓炜教授目前承担国家社科项目“汉语特殊型语言障碍儿童的语法研究”，国内的相关研究尚处于起步阶段。此次访学对于借鉴国外成功经验、在国内开展相关研究具有重要作用。

## 7、我中心 2 名博士研究生获国家奖学金

近日，学校研究生处从教育部、省教育厅获悉我校共有 54 名研究生获得 2012-2013 学年度研究生国家奖学金，我中心 2011 级博士生黄芳和 2012 级博士生李霞获此奖项。

研究生国家奖学金是按照教育部《关于做好 2013 年研究生国家奖学金工作的通知》（教助中心〔2013〕20 号）和广东省教育厅有关文件精神，依据《广东外语外贸大学研究生国家奖学金评选实施细则（试行）》要求，经研究生本人申报，学院（中心）进行初评，学校审定并公示无异议，报省教育厅、教育部审批，最终产生出来的。

据悉，研究生国家奖学金由中央财政出资设立，用于奖励学习成绩优异、科研能力显著、发展潜力突出的全日制学历教育研究生，奖励标准为博士生每生每年 30000 元，硕士生每生每年 20000 元。

研究生国家奖学金，是国家为优秀研究生设立的最高荣誉奖项；是全面提高研究生教育培养质量，大力推进研究生培养机制改革的有效手段；是实施科教兴国和人才强国战略，培养造就拔尖创新人才，建设创新型国家的重要举措。



云山学者程李颖教授讲座

## 二、重大项目进展情况

### 1、陈建平教授主持的“当代中国社会变迁与话语建构”

该项目进展顺利，研究已近尾声，正在撰写结项报告，主要成果如下：

- 1) 陈建平，定性及定量分析在跨文化语篇研究中的应用，《当代外语研究》，2012年第3期。
- 2) 王加林、贺显斌，回归前后香港施政报告中WE的使用与香港人身份的建构，《解放军外国语学院学报》，2012年第4期。
- 3) 刘齐生，从内容语法到政治语法，《广东外语外贸大学学报》，2012年第5期。
- 4) 尤泽顺、陈建平，历史话语与中国“和平崛起”的理念建构：一种话语分析的视角，《广东外语外贸大学学报》，2010年第3期。
- 5) 尤泽顺、陈建平、钟虹，Discursive construction of Chinese foreign policy, *Journal of Language and Politics* 9: 4, John Benjamins Publishing Company, 2010。
- 6) 陈建平，中国社会文化语境下社会语言学研究的新探索，《中国社会语言学》（第15辑），2010年12月。
- 7) 黄莹，中国当代政治文化词语色彩意义变迁的实证研究，《中国社会语言学》（第15辑），2010年12月。
- 8) 尤泽顺，构建中外友好婚信关系：对“和平崛起”演讲的“介入系统”分析，《中国社会语言学》（第15辑），2010年12月。
- 9) 刘齐生，语篇对比研究的“政治语法”途径，《中国社会语言学》（第15辑），2010年12月。
- 10) 王加林，回归后香港的语言政策与香港人身份的话语建构——香港特区政府施政报告分析，《中国社会语言学》（第15辑），2010年12月。
- 11) 钟红，博士学位论文文献综述之论证策略的跨文化语篇研究初探，《中国社会语言学》（第15辑），2010年12月。
- 12) 张革承，无法承受的话语之轻——女性叙述与性别意识形态构建，《中国社会语言学》（第15辑），2010年12月。
- 13) 尤泽顺，话语、身份建构与中国东盟关系：《人民日报》新闻标题分析，《东南学术》2011年第5期。
- 14) 王加林，互文性与香港人身份的话语建构——基于回归前后香港施政报告的批评性话语分析，《华南师范大学学报》，2013年（已投稿）。
- 15) 尤泽顺，《中国当代对外政治话语：建构模式与社会变迁》（专著），科学出版社，2010年12月。
- 16) 陈建平（编著），《语言与社会》，高等教育出版社，2011年3月。
- 17) 黄莹，《表征中国社会的话语——基于〈人民日报〉元旦社论的历史分析》，上海外语教育出版社，2011年5月。
- 18) 陈建平，《翻译与跨文化交际》，外语教学与研究出版社，2012年9月。
- 19) 赵玉超、陈建平，亚运会志愿者对不同英语口语的态度调查，《语言学研究》，高等教育出版社，2013年4月（印刷中）。

## 2、董燕萍教授主持的“英汉双语语言控制的心理机制研究——以口译语言转换为例”

该课题进展顺利，已发表论文 12 篇：

- 1) 董燕萍，交替传译中的语言转换心理机制：非对称有限并行加工模型，《中国英语教育》，2010 年第 4 期。
- 2) 董燕萍、鲁守春，外语对母语的负迁移：来自汉语拼音学习的证据，《中国外语》，2010 年第 3 期。
- 3) 董燕萍、李倩，中国英语学习者 he/she 混用错误探源：语信编码中的代词性别信息缺失，《中国外语》，2011 年第 3 期。
- 4) 董燕萍、贾婷婷，中国英语学习者前言语语信编码——来自英语代词性别错误的证据，《现代外语》，2011 年第 3 期。
- 5) 林洁绚、董燕萍，英汉口译中语言转换的时间起点——串行加工观和并行加工观，《外国语》，2011 年第 4 期（被人大复印中心全文转载）。
- 6) 董燕萍、闫浩，汉语词汇产出的心理语言学研究：现状及前景，《外语学刊》，2011 年第 5 期。
- 7) 蔡任栋、董燕萍，信息类型、编码通道与编码语言对工作记忆广度的影响——支持层级观的证据，《外语教学与研究》，2012 年第 4 期。
- 8) 蔡任栋、董燕萍，词汇层面双语控制的工作记忆效应，《当代外语研究》，2012 年第 4 期。
- 9) 董燕萍、蔡任栋、赵南、林洁绚，学生译员口译能力结构的测试与分析，《外国语》，2013 年第 4 期。
- 10) Dong, Y. & Lin, J. 2013. Parallel processing of the target language during source language comprehension. *Bilingualism: Language and Cognition*. 16, 3: 682-692.
- 11) 赵南、董燕萍，基于多面 Rasch 模型的交替传译测试效度验证，《解放军外国语学院学报》，2013 年第 1 期。
- 12) 董燕萍、王斌华，口译过程的两段论解读——以一般语言理解和产出为参照，《中国翻译》，2013 年第 1 期。
- 13) Dong, Y. & Cai, R. (in press) Working memory in interpreting. In *Working Memory in Second Language Acquisition and Processing: Theory, Research and Commentary* (ed. by Wen, Mota & McNeill), Multilingual Matters.

## 3、王初明教授主持的“互动和语境与第二语言发展”

此课题如期顺利进行，发表论文 11 篇，待发表 1 篇，尚有 4 篇在审稿中，出版专著一部。目前已进入结项阶段，需要梳理成果，撰写课题总结。

- 1) 王初明，外语电化教学促学的机理，《外语电化教学》，2011 年第 6 期。
- 2) 王启，二语交互中的隐性正面证据——一项探讨交互促学机理的实证研究，《现代外语》，2012 年第 1 期。
- 3) 姜琳，被动结构的跨语言启动及其机制，《现代外语》，2012 年第 1 期。

4) 王初明, 读后续写——提高外语学习效率的一种有效方法, 《外语界》, 2012 年第 5 期。

5) 王启, 二语交互中的结构启动与二语发展, 《外语教学与研究》, 2012 年第 6 期。

6) 许琪, 相对频率对中国英语学习者习得介词与格结构的作用, 《外语教学与研究》, 2012 年第 5 期。

7) 肖好章, 显性注意与语篇标记语学习对话语生成和识解的影响, 《现代外语》, 2012 年第 4 期。

8) 肖好章, 二语话语域建构中的有序互动层级和频率作用研究——兼论“音-意匹配优先假说”, 《中国外语》, 2012 年第 4 期。

9) 王初明, 哪类练习促学外语, 《当代外语研究》, 2013 年第 2 期。

10) 王初明、亓鲁霞, 读后续写题型研究, 《外语教学与研究》, 2013 年第 5 期。

11) 杨梅, 《语言涌现视角下的英语冠词二语习得研究》, 科学出版社, 2012 年 6 月。

12) Wang, C. & Wang, M. 2014. Effect of alignment on L2 written acquisition. *Applied Linguistics*, (网上近日提前与读者见面)

13) 王初明, 2014. 内容要创造, 语言要模仿。(已交稿, 待发表)

#### 4、张庆文博士主持的“英汉量化现象对比研究”

该课题进展顺利: 发表论文 5 篇, 完成论文写作 6 篇, 具体成果如下:

1) 张庆文, 现代汉语的两种不同保留宾语句, 《外语教学与研究》, 2011 年第 4 期。

2) 刘鸿勇, 2012, Internal Structure of Mensural Classifiers in Mandarin Chinese, *Linguistics*, 50, 5, 929-954.

3) 马, 方位对叠结构的语义增值与功能拓展, 《汉语学报》, 2012 年第 1 期。

4) 刘鸿勇、张庆文、顾阳, 反复体的语义特征及形态句法表现, 《外语教学与研究》, 2013 年第 1 期。

5) 张庆文、刘鸿勇、邓思颖, 汉语动词复数的语义特征及表现形式, 《现代外语》, 2013 年第 3 期。

6) 保留宾语句与施用结构的对应关系, 张庆文、邓思颖已投往 CSSCI 期刊。

7) 此一非彼一——粤北土话虱婆声“一”的研究, 张庆文、成镇权、邓思颖、刘鸿勇, 已投往 CSSCI 期刊。

8) 方位名词短语的重叠与有定性的表达——广东廉江方言的方位名词短语重叠现象研究(张庆文、林华勇)已写作完成, 正在修改中。

9) 论文“廉江粤语的指示词“ ”及其相关短语“ 势/ 式”、“ 做倒”(与林华勇合作)正在写作中。

10) 2013年6月,参加了台湾国立师范大学举办的国际中国语言学学会第21届年会,在上做了题为“Demonstrative Phrase, Scale Structure and Dimension Realization”(第一作者,合作者刘鸿勇、李晓)的报告。

11) 2013年6月,在国际中国语言学学会第21届年会会前工作坊“Workshop on the Grammar of Measurement in Chinese”上做了题为“The Syntax of Classifier Reduplication”的发言。

### 5、刘建达教授主持的“题组反应理论与英语题库研究”

该课题的研究已进入结题阶段,一切进展顺利,已完成绝大部分任务,具体成果如下:

发表论文3篇:

1) 刘建达、黄玮莹,中国学生英语水平与语用能力发展研究,《中国外语》,2012年第1期。

2) 刘建达、吕剑涛,Rasch模型等值多套英语试卷的可行性研究,《现代外语》,2012年第4期。

3) 刘建达,现代技术与语言测试,《外语电化教学》,2013年第4期。

拟发表论文5篇:

1) 大学英语语用能力的教学与评估。

2) 基于计算机口试评分方法及评卷员行为研究。

3) Measuring rater effects in a WDCT pragmatics test.

4) Apologies in Emails: Interactions between Chinese EFL Learners and Their Foreign Peers.

5) Developing English teacher assessment literacy.

完成论文写作10篇(待发表):

1) Investigating the equating quality of the Rasch testlet model.

2) 高中生英语口语作文任务评分标准的效度验证。

3) 英语听力试题:传统测试理论和项目反应理论分析。

4) 等值混合型英语听力试卷——探索题组效应对等值。

5) 题组反应理论在Rasch模型中的应用。

6) 有关考生不同学术背景和所属经济区域对考生听力成绩的影响。

7) 英语口语行为测试中评卷员严厉度变化的多侧面Rasch模型研究。

8) CET-4中不同学术背景和性别造成的偏颇研究。

9) 语用能力测试中的评卷员效应研究。

10) 机考听力考试输入模式的影响研究。

题库建设:

此项目的主要部分是建一套完善的英语听说试题库以及题库建设平台。目前依据此项目开展的题库建设的软件平台开发已基本完成,包括试题征集平台、试题素材审查平台、试题编写平台、试题审阅平台、试题试测平台、



试题等值平台、试题入库平台、试题考试平台等。各个平台的调试和完善工作已基本完成，进入最后的验收阶段。试题开发以及专业人才培养培养等多方面也正按计划进行，已进行了 10 次不同内容的培训。英语听说试题库建设已完成既定工作量，准备结项。

## 6、曾用强教授主持的“基于语料库的语言测试研究”

该课题的研究已近尾声，成果如下：

已发表论文 5 篇，出版专著 3 部，待出版专著 1 部：

- 1) 李光敏、曾用强，交际语言能力模型的构念效度研究，《现代外语》，2011 年第 4 期。
- 2) 曾用强，计算机化考试的模型设计，《外语电化教学》，2012 年第 1 期。
- 3) 柯晓华、曾用强，基于阅读过程行为变量的阅读策略对比研究，《外语测试与教学》，2012 年第 4 期。
- 4) 李雪、曾用强，命题者：影响阅读理解测试效度的一个因素，《考试研究》，2012 年第 4 期。
- 5) 柯晓华、马庆华，Study on an Impersonal Evaluation System for English-Chinese Translation Based on Semantic Understanding, *Perspectives, Studies on Translatology*, 2012, 10.
- 6) 曾用强，《计算机辅助英语口语考试研究》，科学出版社，2011 年。
- 7) 曾用强，《课堂评估与教学改革》，世界图书出版公司，2012 年。
- 8) 曾用强，《计算机化考试研究》，外语教学与研究出版社，2012 年。
- 9) 曾用强，《基于语料库的语言测试研究》，已经完稿，正在修订，预计年底出版。

软件开发：

完成了“高考语料库检索”系统，该系统收集了 2004 年以来各省自主命题的英语试卷，可以进行基于词语、句型结构或考点的统计与检索。

试题语料库建设取得成绩：

- 1) 中学英语教材语料库已经收入人民教育出版社出版的高中英语教材。
- 2) 高中生英语作文语料库已经完成 2007 年-2010 年广东省高考英语作文语料。
- 3) 高考英语试题语料库已经收入 2004 年以来全国试卷和各省自主命题的试卷。
- 4) 完成考试语料库标注体系的设计与论证工作。
- 5) “中学英语教材语料库”和“高考英语试题语料库”标注工作正在进行中。

举办一次小型研讨会：

2012 年 5 月份举办一次小型研讨会，广州地区的部分专家参加了研讨。研讨主题是“试题语料库与语言测试研究”。

近期主要开展的工作是：（1）加紧修订《基于语料库的语言测试研究》书稿；（2）基本完成教材语料库、试题语料库和高考作文语料库的标注工作；（3）调试相关的计算机软件系统。

### **7、徐海教授主持的“英语程式语研究的理论建构及应用”**

该课题进展顺利，至今已取得以下阶段性成果：

1) Xu, H. (2012). A Critique of the Controlled Defining Vocabulary in Longman Dictionary of Contemporary English. *Lexikos*, 22, 367-381. (SSCI, A&HCI)

2) Xu, H. (2013). Phraseological Dictionary English-German: General Vocabulary in Technical and Scientific Texts. *International Journal of Lexicography*, 26(2), 239-243. (SSCI, A&HCI)

3) Zhong, H. (2012). Through the Language Glass: Why the World Looks Different in Other Languages. *Language in Society*, 41(1), 152-153. (SSCI)

4) Zhong, H. (2012). The Interactional Organization of Academic Talk. *Discourse & Society*, 23(2), 212-213.

5) 徐海，短语学与英语短语的词典收录及编排，《辞书研究》，2013年第5期。

6) 马志刚等，最简方案下的主格参数观与二语功能语类 T 的特征组合，《西安外国语大学学报》，2013年第3期。

### **8、欧阳护华教授主持的“纠正性反馈与英语写作语言准确性的发展”**

该课题进展顺利：出版专著1部，发表论文10篇，具体成果如下：

1) 姜琳，英语反身代词和人称代词的二语习得研究，科学出版社，2012年5月。

2) 牛瑞英，Commonalities and discrepancies in L2 teachers' beliefs and practices about vocabulary pedagogy: A small culture perspective, *TESOL Journal*, 6, 134-154, 2012.

3) Ouyang, H. Dominant pedagogical approaches and diverse teaching conditions: integrating CLT in a Chinese university as a *danwei* community of practices. *Applied Linguistics Review*, 3(2): 273-293, 2012.

4) Ouyang, H. 2012 May, Joseph Lo Bianco, Jane Orton and Gao Yihong (eds.): China and English: globalisation and the dilemmas of identity. *Language Policy*, 11, 2, 209-211.

5) Ouyang, H. and Liu, J. 2012, Francesca Bargiela-Chiappini & Michael Haugh (eds.), Face, communication and social interaction. London: Equinox, 2009. Pp.xii, 331, *Language in Society* 41, 1, 150-151.

6) Ouyang, H. and Liu, J. 2012, Andrew McKinlay & Chris McVittie, Social Psychology and Discourse. Malden, MA: Wiley-Blackwell, 2008. Pp. 328, *Language in Society* 41, 1, 148-149.

7) Ouyang, H. "Fairclough, Norman". *The Encyclopedia of Applied Linguistics*. Wiley Blackwell. Edited by Carol A. Chapelle.

8) 姜琳, 书面纠正性反馈研究的现状与未来, 《英语教师》, 2012 年第 11 期。

9) 张砥, G. 埃文斯专名论的语境视角, 《广东外语外贸大学学报》, 2012 年第 6 期。

10) 姜琳、陈锦, 书面纠正性反馈与二语习得——针对英语类指名词短语用法的实证研究, 《当代外语研究》, 2013 年第 11 期。

11) 姜琳、易慧文, 正面证据、负面反馈与二语习得——英语动词第三人称单数形式习得的实证研究, 《英语教师》, 2013 年第 12 期。

### **9、杨静博士主持的“多语学习者认知控制能力与语言能力的动态关系研究”**

该课题进展顺利, 目前已经完成第一阶段的行为数据采集任务, 包括对西班牙语、泰语等语言专业学生一年级本科生的行为测试。阶段性成果具体如下:

完成论文写作 4 篇:

- 1) 双语的心理语言学研究书评。
- 2) 双语控制的神经机制。
- 3) 第二语言学习的神经机制。
- 4) Bilingualism in Language Acquisition: Neuro-imaging Studies.

### **10、温宾利教授主持的“现代汉语时间指称的句法研究”**

该课题研究已经启动, 主要开展了以下工作:

- 1) 又收集了一小部分新的文献。
- 2) 正在进一步梳理文献, 凝练研究问题。
- 3) 开了一次由 5 个项目组成员参加的讨论会。
- 4) 计划 2014 年 3 月召开一次小型研讨会。

### 三、学术讲座

#### 1、德国汉堡大学 Klaus-Uwe Panther 教授到我中心演讲

2013年10月16日下午两点半，国际认知语言学会前任主席、德国汉堡大学 Klaus-Uwe Panther 教授到我中心演示厅做了题为“From Coordination to Modification: The Role of Hyponymy in Meaning Construction”的讲座。

在讲座中，Panther 教授首先列举了“nice + Adj”的种种表现形式及其在语料库的频率，然后证明了“nice + Adj”不仅具有组合意义(compositional meaning)，而且还有非组合意义，即构式义，因为它符合 Goldenberg (1995; 2006)有关构式的定义；接着 Panther 教授又论证了“nice + Adj”这个构式的意义在从组合意义向构式义转化的过程中经历的一系列认知运算，比如存在一个转喻推理(Metonymic Inference)的过程等；最后 Panther 教授又谈了“nice + Adj”构式中“Adj”的制约条件。整个讲座持续了两个多小时，近百名外国语言学及应用语言学专业硕士生、博士生和教师参加了讲座。

#### 2、英国兰卡斯特大学 Johann W Unger 博士到我中心演讲

应我中心邀请，英国兰卡斯特大学 Johann W Unger 博士于2013年10月22日下午在八教306室做了一场题为“从批评话语分析角度解读语言政策(Approaching Language Policy from a Critical Perspective: The Role of Discourse Studies)”的精彩学术报告。

Unger 博士的讲座主要围绕对语言政策和语言态度的研究如何从批评话语分析的角度切入而展开。在介绍了研究的理论框架和研究步骤后，Unger 博士以两个例子进行了详细说明。第一个以他的博士论文研究为基础，讨论公众如何对苏格兰英语这一少数群体的语言进行评价；第二个以他目前的研究展开，分析法国一所高等院校的学生在多语环境下，对英语作为通用语使用的态度。Unger 博士认为语料的选取和收集非常重要，要包括“自上而下”和“自下而上”两种方式获得的语料，即政策性文件、强势精英群体的辩论文本和受语言政策及态度影响的语言使用者的生活语料。最后 Unger 博士强调，要充分说明语言政策和语言态度对语言使用者的影响，必须考虑强势群体和受语言政策影响的群体对语言及语言变体是如何使用的，并将其重新置于语境中去考察和分析。

整个讲座引起了我校师生们的热烈讨论，与会者就语料的选择、语言与意识形态以及批评话语分析理论框架的建立和应用等内容提出了问题，Unger 博士和与会者进行了热烈的讨论。

#### 3、吴旭东教授漫谈科研选题及创新

2013年11月4日下午，应我中心邀请，吴旭东教授做了一场题为“漫谈科研选题及创新”的精彩讲座。我中心以及校内外多位师生参加了本次学术活动。

吴旭东教授首先强调科研选题的重要性。认真选好科研题目是科研的第一步，同时也是研究人员创新能力的体现。接着，吴旭东教授进一步阐释了科研选题过程的本质，并以此为基础，提出了选题论证应包含的五项信息，即研究问题、

提问理由、选题的理论和实践意义、解题思路以及解题依据。吴旭东教授以一篇正式发表的学术论文为例，重点分析了这五项信息在文章中的体现，并做出了客观的评价。同时，他还以自己做研究的亲身经历告诫，在做研究时，先应该仔细剖析研究问题，理清课题研究思路，使研究少走弯路。基于此，吴旭东教授深入总结了科研选题中容易出现的三大“硬伤”，即大家通常只专注于描述现象，而缺乏对相关研究存在的问题进行深入分析，缺乏对研究意义的论证，缺乏对解题思路的陈述。与此同时，他还认真分析总结了“硬伤”产生的可能原因，认为这些问题与文献阅读不够多、不细致，文献综述不得法，对研究问题缺乏分析意识等因素有关。最后，针对这些选题“硬伤”，吴旭东教授也提出了一些解决之道。他告诫科研工作者应该多读，而且要细读相关文献，掌握相关文献的归纳和综合方法，同时还要学会剖析研究问题。与此同时，他还以一篇学术论文为例，指明了一些具体的操作方法，使大家对于解决“硬伤”的基本措施有了更加明晰的认识。

讲座激发了在场师生的热烈讨论，与会者就自己在科研选题过程中的一些实际情况提出了一系列问题，吴旭东教授都耐心细致地进行了详细解答，大家收获颇多。

#### **4、加拿大女王大学程李颖教授谈混合研究方法的设计**

2013年11月26日上午，加拿大女王大学教授、我校云山讲座教授程李颖在中心演示厅开讲“混合研究方法设计”（Mixed Research Method Design）。使用语言为英语。

程教授首先引导大家就混合研究方法中被混合的两大研究方法——定性方法和定量方法——进行思考，找出这两种方法的异同与特点。接着从研究对象、工具、数据收集和分析这四个方面分别列出定性研究与定量研究的做法和特点。然后，程教授主要对三种混合研究方法(explanatory, exploratory, concurrent triangulation)进行了举例说明，并谈到她对混合研究方法与多重研究方法

(multiple research method)的理解。最后，程教授对听众的提问给出了深刻细致的解答，她让大家对研究方法中的一些概念有了更清晰的认识，包括工具与数据收集过程的区别（如 interview 与 case study），定性研究中的访谈内容（story）与其中体现的主题（theme）之间的关系，采用定性研究方法还是定量研究方法取决于研究问题与研究者的信念，以及这两大方法各自的作用、能够回答的问题等等。

这场专题讲座持续近2小时，大家最大的收获是如何通过混合的研究方法来更好地解答相互关联的研究问题，对研究设计有很大的启示。

#### **5、程李颖教授续谈混合研究方法的设计**

我校云山学者程李颖教授继11月26日开讲的“混合研究方法设计”，11月28日下午，在中心演示厅通过案例指导学生如何设计混合的研究方法。

程教授首先回顾了上一讲关于混合研究方法的基本概念与三大基本类型，然后指出混合研究方法，因其优点越来越受到国际前沿学术界的追捧。在程老师对2006-2011年加拿大的博士论文的综述中，她发现高品质的学位论文往往成功使用了更为复杂的混合研究方法。因为这种设计能够从一个更加合理、全面、逻辑的角度来回答研究问题，而这种研究问题是纯定性或者纯定量研究方法所不能应付的。接下来，程老师给大家呈现了研究方法领域的学者们对混合研究的最新理念，启发大家用定量的方法去分析定性方法收集的数据，或者相反。为了加深大家对混合研究的理解，程老师还设计了实战练习。她将同学们分成三组，从研究设计、目标，数据收集与分析四个方面，分别对三个研究案例进行分析，推测其可能使用的是哪种混合研究方法。通过练习，大家对研究方法要与研究问题相结合这一思想有了更多的感性认识与深刻体会。

这两场关于混合研究方法的研讨会开拓了大家的研究视野，对研究生提升自身研究能力有很大的指导意义。会后，大家都反应很好，认为对混合研究方法这一理念的学习，有助于以后开展更加高品质的研究。

## **6、程李颖教授谈学术论文写作与发表**

继两次关于研究方法的研讨后，云山学者程李颖教授又做了两次关于学术论文写作与发表的研讨。

第一次是在2013年12月3日上午进行。在这次研讨中，程教授将一个完整的研究按阶段进行了分解。她首先强调了研究者应该对任何一个研究问题的重要性有充分的认识，并且有探寻答案的热情，对于一个研究问题的思考应该包括三个方面：背景、重要性以及目的。重要性体现在对理论知识与实践操作的贡献上。接着，在程老师的启发下，每个人都写下一句话，用来概括自己的研究目的，并相互讨论这句话中包含的研究领域，继而可以找出文献收集的方向，这就是她建议收集处理文献步骤中的第一步，找到主题和关键词。她认为每个人都应该用两个表来整理自己的文献，一个表分别罗列综述文章与实证文章，另一个表就把实证文章的研究目的、分析框架、参与者及其数量、方法以及发现列出来，以便在写作过程中回顾查看，然后，对研究工具的可行性等进行一个试行性研究。在论文写作的阶段，程老师从研究报告或论文的组成部分（摘要、文献、方法、结果、讨论和结论）分别进行了深入讲解。在格式上，各个期刊的规范要求上等，通过与汉语论文的对比给出了具体细致的分析。

第二次研讨是在12月5日下午进行。程教授首先回顾了上一讲关于论文各个组成部分的一些基本写作要求，然后选取了她与人合作发表的两篇文章，一篇为典型的定性研究，一篇为典型的定量研究，对比讲解两种研究在论文写作过程中的特点。比如，对于定量研究，应该如何处理缺失数据；对于定性研究，应如何描述研究参与者的背景信息。此外，为了加深大家对论文写作与发表的体验，程老师还提供了三份真实的专家评审反馈，要同学们分成三组进行讨论，并从研

究参与者、研究工具、数据分析、结果讨论等方面分别加以评论与解说。之后，大家还意犹未尽，向程老师请教了很多关于研究过程具体操作方面的处理办法。

这两场关于英文学术论文写作与发表的研讨会有利于研究生理清学术思路、掌握学术研究标准，对培养研究生从事学术研究的综合素养有很大的指导意义，受到大家的热烈欢迎。

## 7、程李颖教授做“测试与教学的接口”公开讲座

2013年12月4日下午，加拿大女王大学教授、我校云山讲座教授程李颖在九教丝纺讲堂做了题为“测试与教学的接口：教师评分决定的效度验证”(Interface between Assessment and Teaching: Validation of Teachers' Grading Decision-Making)的报告。

报告会伊始，我中心副主任董燕萍教授简要介绍了程李颖教授的学术经历与成就，将这些成就归因为程教授广阔的国际视野与在教学和科研上多年的积累，并从教学理论与实践意义上向听众推荐这场学术报告。

在接下来一个半小时的报告中，程教授首先回顾了自己研究教育测量的经历，动力其实就是对探究教育与测试的热情。从做关于反拨效应的博士论文起，程教授开始意识到教育与测试之间互为相长的关系，并不断通过研究、学习来探索这种关系建立的最佳模式。这就是为什么她要做测试与教学的接口研究。接着，程教授指出教师评分或者课堂评估其实是通过分数的形式让学生意识到课堂教学的目标，从而达到更好的教学效果。她认为可以从四个方面来看待教师评分：事件（如期末考试、随堂测验），用来收集学习者学习情况的工具（如测验、问答、档案、课堂观察等），如何让学生意识到教学目标的过程，根据学生的学习情况而做出的决定（如分班、激励或惩罚学生等）。而在这场报告中，程教授重点讨论第四个方面——决定，而且是决定的准确性上。

教师评分有其特殊性：一、它是可以公开讨论的，要得到学生与家长的理解；二、课程是一个相对长的过程，老师在评分时考虑的因素很多，比如公平；三、分数的用途广，可能会影响到学生的就业、申请奖学金等。这些特殊性也是这个引起众多学者的研究兴趣的地方。程教授列出最早的一本研究评分方法的专著（1913年出版），说明对于教育测量的研究可以追溯到一百年前。在这个悠久的历史领域，虽然也有相悖的研究成果，但是从中可以确定的是年级、教师评分培训以及科目不同，教师评分也不同。虽然很多学者都认为教育评价的标准应该专注学生的学业成就，而不是上课是否迟到，但是老师在评分时仍然会考虑很多其它的因素，这种情况在全世界都存在。因此，教师评分该如何解释呢？

程教授依照 Messick 统一效度的理论框架，认为教师评分其实像其它考试一样，都是有一定的构念的，并且这个分数是有具体的用途的，而这个用途可能会对某些人产生某些影响。接着，程教授谈了她对报告中即将具体描述的研究做了一个定位。她认为应用语言学，相对于一般教育研究领域，是一门较年轻的学科，而语言测试发展至今也不过五十年，这种交叉学科的研究视角给这些年轻学科的

发展带来了生机活力。教师评分或者课堂评估方面的研究是从应用语言学发展而来的结合一般教育与测试的交叉研究领域，对它的研究更为有限。她的这项研究只是交叉学科视角下的一种探索性研究，并且是她三项该方向研究的一项。然后，程教授简要介绍了五个研究问题、研究工具、参与者的情况、数据收集方法和分析方法。在回答大家对研究效度的一些质询后，程教授开始介绍研究过程和结论。她通过多因素方差分析（MANOVA），从年级、是否接受过培训、班级大小这三个方面看教师对其评分的实施是否有显著差异的影响。结果表明，初中受过培训的教师在评分中更倾向于考虑与教学目标相关的因素，他们的评价方式更多采用 project-based、performance-based 和 self-developed 任务。由此可见，教师培训还是有效的。小班的教师更倾向于使用 self-developed 任务。为了探索教师评分背后的意义和价值，该研究采用开放式问卷的形式，给老师具体的情境和选择项，要求老师写下其选择的原因。结果发现，老师在评分过程中，不仅考虑了学生的学业成就，还考虑了更多非学业方面的因素，比如努力程度、课堂参与、学习习惯、态度、动机等。这表明教师在评分时更注重分数所带来的影响，而不是分数本身的意义。

最后，在场的老师同学们结合自身的教学科研经验，向程教授咨询了很多关于课堂评价和研究方法等方面的实际问题。这些问题引起了大家的强烈兴趣与热情讨论，报告会圆满结束。

## 四、科研成果

- 1、何晓炜、喻浩朋，汉语特殊型语言障碍儿童关系从句理解研究，《现代外语》，2013年第4期。
- 2、杨文慧，从话语权看冲突性话语阿訇的人际化线索，《现代外语》，2013年第4期。
- 3、杨梅、姜琳，《二语习得的非主流研究理论》评介，《现代外语》，2013年第4期。
- 4、李霞、刘建达，适用于中国外语学习者的英文作文全自动集成评分算法，《中文信息学报》，2013年第5期。
- 5、吴让科、赵晨，语音语调模仿训练对中国英语学习者口语焦虑的影响，《解放军外国语学院学报》，2013年第5期。
- 6、赵晨，中国学生英语关系从句挂靠偏向研究，《外语与外语教学》，2013年第6期。
- 7、刘礼进、黄宇芝，英汉叙事语篇中后指的认知语用分析，《北京第二外国语学院学报》，2013年第8期。
- 8、莫爱屏、满德亮、吴迪、王瑶，CAT 在经贸合同翻译中的应用，《中国科技翻译》，2013年第3期。
- 9、莫爱屏，商务翻译硕士研究生培养模式探究，《中国翻译》，2013年第3期。
- 10、吴旭东，科研立题论证评估方法探讨，《外语教学与研究》，2013年第5期。
- 11、牛瑞英，信息处理理论和社会文化理论在解释二语习得中的互补——基于理论和实证的多维度探讨，《英语教师》，2013年第8期。



## 五、学术交流

### 1、王初明、姜琳赴宁波大学参加二语习得研究高层论坛

2013年10月12-13日，我中心研究员王初明教授、姜琳博士应邀参加了“中国第二届二语习得研究高层论坛”。本次论坛由中国第二语言习得研究专业委员会、中国教育语言学会及宁波大学外语学院共同主办，论坛邀请了来自国内各大高校的二十多位专家学者。

王初明教授在论坛开幕式上致辞，并作了题为“构式语境与第二语言学习”的发言。姜琳博士作了“书面纠正性反馈对英语冠词显性及隐性知识发展的影响”的发言。论坛每两年举办一次，旨在推动我国二语习得研究的学科建设与发展，加强不同视角、不同层面二语习得研究间的联系，交流国际二语习得研究的最新成果与发展动向。

### 2、冉永平参加香港会议

我中心研究员、《现代外语》主编冉永平教授参加了于2013年12月1-3日在香港理工大学召开的The 6th Conference of Contemporary Chinese Discourse Studies研讨会，并做题为The mitigating strategies for interpersonal conflicts in official discourse的主题发言，并在“与主编会面及交流”的特别安排中，向与会者介绍了语言学期刊《现代外语》，并回答了相关问题。

### 3、张庆文教授第18届国际粤方言研讨会

我中心研究员张庆文教授参加了2013年12月8-9日在香港科技大学举办的第18届国际粤方言研讨会，做了题为“廉江粤语的重叠短语”的发言（与中山大学林华勇博士合作）。

## 六、人才培养

### 1、1名博士生通过论文预答辩，6名博士生通过博士论文答辩，2名博士生通过博士学位论文选题论证，

1) 2013年10月8日，我中心博士学位论文预答辩会在演示厅举行，2010级博士研究生吕剑涛通过博士学位论文预答辩，论文题目为“Rasch 题组模型校准和等值英语客观试题的可行性研究”。

2) 2013年11月1日下午，我中心博士学位论文答辩会在第八教学楼306室举行，2007级博士研究生唐安华顺利通过博士学位论文答辩，论文题目为“汉语母语者对英语双宾结构的习得——母语迁移的作用”。

3) 2013年11月26日下午，我中心博士学位论文答辩会在第八教学楼306室举行，2010级博士研究生柯晓华顺利通过博士学位论文答辩，论文题目为“基于潜伏语义分析的中文主观题计算机评分研究”。

4) 2013年11月28日下午，我中心博士学位论文答辩会在第八教学楼306室举行，2010级博士研究生吕剑涛顺利通过博士学位论文答辩，论文题目为

“Rasch 题组模型校准和等值英语客观试题的可行性研究”。

5) 2013 年 12 月 4 日下午, 我中心博士学位论文选题论证会在 307 会议室举行, 2010 级博士研究生林洁绚顺利通过博士学位论文答辩, 论文题目为“影响交替传译源语理解过程中并行转换的因素”。

6) 2013 年 12 月 4 日下午, 我中心博士学位论文选题论证会在 307 会议室举行, 2009 级博士研究生王伟强和李久亮顺利通过博士学位论文答辩, 王伟强的论文题目为“The Effects of Rubric-Referenced Self- and Peer-Assessment on Chinese Learners' EFL Writing: Students' Perceptions and Draft Revisions”, 李久亮的论文题目是“概要写作题型的效度研究”。

7) 2013 年 10 月 22 日下午, 我中心博士学位论文选题论证会在演示厅举行, 2011 级博士研究生准艳梅顺利通过博士学位论文开题答辩, 论文题目为“法律英语课堂教学多模态信息处理研究”。

8) 2013 年 12 月 4 日下午, 我中心博士学位论文选题论证会在演示厅室举行, 2011 级博士研究生张砥顺利通过博士学位论文开题答辩, 论文题目为“Mediated and Unmediated Alignment: Evidences in L2 Learners' Lexical Alignment in Learner - Native and Learner-- Learner Dyads”。

## **2、8 名博士生获得博士学位**

白云山青, 碧溪水蓝, 岁流不居, 春秋代序。12 月 26 日, 我校 2013 年冬季毕业典礼暨学位授予仪式在云山会堂举行。我中心 2006 级薛荷仙、2007 级唐安华和夏立新、2009 级王伟强和李久亮、2010 级柯晓华、林洁绚和吕剑涛等 8 名博士生获得博士学位, 仲伟合校长为他们颁发了学位证书。

## **3、2012 级 3 名博士生获得奖学金**

根据学校相关管理办法, 在个人申报的基础上、经过培养单位初审、公示, 并经学校评议小组评审等程序, 本学年度我中心 2012 级 3 名博士生获得以下奖学金: 戴远君获得“研究生二等奖学金”、邓琳获得“荣锋研究生综合奖学金”、王华“荣锋研究生社会实践奖学金”。

## **4、王伟强参加“第十二届国际第二语言写作研讨会”**

2013 年 10 月 17 日至 21 日, 我中心 2009 级博士生王伟强参加了在山东大学外国语学院召开的“第十二届国际第二语言写作研讨会”(The 12th Symposium on Second Language Writing)。会议期间, 王伟强同学参加了由香港中文大学 Icy Lee 教授组织的中国英语写作课堂中的写作反馈联合研讨会(Joint Presentation), 并做了题为 How peer-assessment improves peer assessors' EFL writing: Students' perspectives 的发言。会后, 王伟强同学与第二语言写作领域的多名国际学者进行了交流。

## 七、《现代外语》2013年第4期目录

### 语言学

- 话题结构和动词语义对代词回指的影响.....徐晓东 倪传斌 陈丽娟(331)
- 汉语特殊型语言障碍儿童关系从句理解研究.....何晓炜 喻浩朋(340)
- 会话结构分析的隐喻模式探索.....张 玮(347)
- 中国手语运动事件的词汇化模式.....李 恒 吴 铃(355)
- 论非典型复杂构式产生的理据性.....林正军 王克非(363)
- 从话语权看冲突性话语中的人际化线索.....杨文慧(371)

### 二语研究及其应用

- 从歧义效应看中国英语学习者歧义词心理表征的发展.....李海龙 王同顺(379)
- 词汇视听觉协同发展对中国英语学习者听力信息加工成效的作用.....于翠红(387)
- 前词汇量和时间对任务作用于二语词汇附带习得的制约性.....鲍 贵 王娟娟(395)
- 中国英语学习者课堂环境下形态意识的发展.....王 栋 张彩霞(403)
- 英语专业研究生口语非流利重复特征研究.....马冬梅 刘健刚(411)
- 写作测试内容质量评分研究  
——分层决策树法.....刘 力 麦陈淑贤 金 檀(419)

### 前沿研究/述评

- 近十年来语料库法在认知语言学研究中的应用.....田 臻 唐树华(427)

### 书刊评介

- 《二语习得的非主流研究理论》(2011)评介.....杨 梅 姜 琳(434)

- 《现代外语》改版启事.....(378)
- 会讯/启事.....(386、410、426)
- 本期论文英文提要.....(437)
- 本刊2013年总目录.....(440)
- 本刊稿约.....(封底)



## 2013年12月获得学位的博士生

---

报送：教育部社科司、广东外语外贸大学学校领导

校内统一刊号：GW07-010

发送：校长办公室、科研处、研究生部、学校各学院、中心学术委员会委员、中心专兼职研究员、教育部人文社会科学各相关重点研究基地

外国语言学及应用语言学研究 中心编

2014年1月8日印

---